

## Darovacia zmluva č. 3/2017.

(ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená podľa ustanovenia § 628 zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) medzi účastníkmi:

**Roche Slovensko, s.r.o.**

Sídlo: Cintorínska 3/A, 811 08 Bratislava

IČO: 35 887 117

IČ DPH: SK 2021832087

DIČ: 2021832087

Registovaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo 31845/B

Bankové spojenie na zasielanie platieb:

BIC - DEUTDE33HAN - DEUTSCHE BANK AG.

Odosielať platieb:

Roche Pharmholding B.V., Beneluxlaan 2A, 3446 GR Woerden, Holandsko

V mene ktorej konajú: Nataša Kličko, M.D., MBA, konateľka spoločnosti a MUDr. Gabriela Gogová, prokuristka

(ďalej len „darca“)

na strane jednej a

**Detská fakultná nemocnica s poliklinikou Bratislava**

so sídlom: Limbová 1, Bratislava

IČO: 00607231

Zapísaná/registrovaná: MV SR dňa ....., č. ....

Bankové spojenie:

IBAN:

V mene ktorej koná: Doc.MUDr.Ladislav Kužela, CSc., MPH.

Generálny riaditeľ DFNSP

(ďalej len „obdarovaný“)

### I.

#### Predmet Zmluvy a predmet darovania

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je záväzok darcu poskytnúť obdarovanému formou daru finančnú čiastku vo výške 1.500,- EUR (slovom: *tisícpaľsto* eur) [ďalej len „dar“].

*Templát -- Darovacia zmluva, Verzia 1.3, 02 Mar 2017*

V prípade ak je obdarovaný poskytovateľom zdravotnej starostlivosti dar poskytnutý darcom na základe tejto Zmluvy podlieha zrážkovej dani podľa zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, ktorú je darca povinný z dohodnutej sumy daru zraziť a odvieť príslušnému daňovému úradu. Darca preto vyplatí obdarovanému sumu daru bez zrazenej zrážkovej dane (t. j. takú sumu daru, z ktorej bude odpočítaná zrážková daň zrazená darcom).

- 1.2 Dar je účelovo viazaný výlučne na zabezpečenie workshopu v komunikačných technikách, určený pre vedúcich lekárov špecializovaných odborných tímov Detskej kliniky LF UK a DFNSP.
- 1.3 Darca poskytuje dar na základe žiadosti obdarovaného zo dňa 23.1.2017, ktorá je prílohou tejto Zmluvy.
- 1.4 Obdarovaný sa zaväzuje použiť dar výlučne na vyššie uvedený účel a zaväzuje sa preukázať darcovi účel použitia daru bez zbytočného odkladu po jeho použití. Obdarovaný sa zaväzuje, že po prevzatí daru vyhotoví a darcovi odovzdá doklad o prijatí daru, jeho výške a použití v súlade s touto Zmluvou.
- 1.5 Ak obdarovaný použije dar na účel iný ako je uvedený v bode 1.2 tejto Zmluvy, alebo ak nepreukáže darcovi účel použitia daru, darca má právo od tejto Zmluvy odstúpiť a požadovať vrátenie daru.
- 1.6 Obdarovaný dar od darcu s vďakou prijíma.

## **II.**

### **Spôsob poskytnutia daru**

- 2.1. Darca poskytne dar obdarovanému do 14 dní po podpise tejto Zmluvy bezhotovostným prevodom na bankový účet obdarovaného uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.

## **III.**

### **Povinnosť mlčanlivosti**

- 3.1 Obdarovaný sa zaväzuje považovať všetky skutočnosti a informácie (vrátane dát, know-how, materiálov a zariadení poskytnutých spoločnosťou Roche), ktoré mu boli poskytnuté spoločnosťou Roche alebo v mene spoločnosti Roche, alebo ktoré sa obdarovanému stanú známe alebo o ktorých sa dozvie v súvislosti s touto Zmluvou, alebo ktoré boli získané alebo vytvorené obdarovaným pri plnení tejto Zmluvy, za dôverné a zaväzuje sa zachovávať mlčanlivosť o podmienkach spolupráce podľa tejto Zmluvy (ďalej len "*Dôverné informácie*"). Dôvernými informáciami sa rozumejú

najmä obchodné informácie o spoločnosti Roche. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po skončení tejto Zmluvy bez časového obmedzenia.

- 3.2 Obdarovaný sa zaväzuje najmä, že Dôverné informácie neoznami, neposkytne ani inak nesprístupní ani neumožní získať tretej osobe, nezverejní, nezahrnie do žiadnej publikácie ani nepoužije vo svoj prospech alebo prospech tretej osoby bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Roche. Zároveň sa obdarovaný zaväzuje, že nesprístupní spoločnosti Roche informácie, ktoré sú vo výhradnom vlastníctve tretej osoby, a na ktoré sa vzťahuje povinnosť mlčanlivosti podľa zákona alebo podľa osobitnej dohody s treťou osobou bez predchádzajúceho súhlasu tejto osoby.
- 3.3 Povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na Dôverné informácie, ktoré boli obdarovanému známe pred ich prijatím zo strany spoločnosti Roche, čo musí byť zdokumentované písomným záznamom, alebo boli v čase poskytnutia obdarovanému verejne známe a dostupné, alebo boli poskytnuté obdarovanému treťou osobou na to oprávnenou, na ktorú sa nevzťahovala povinnosť mlčanlivosti, alebo, ktoré je obdarovaný povinný sprístupniť na základe zákona alebo právoplatného rozhodnutia súdu alebo iného orgánu verejnej správy. V prípadoch uvedených v tomto bode Zmluvy je však obdarovaný povinný bezodkladne informovať spoločnosť Roche o požiadavke alebo povinnosti sprístupniť Dôverné informácie a umožniť spoločnosti Roche pred sprístupnením Dôverných informácií využiť všetky existujúce prostriedky v súlade s právnymi predpismi, ktoré má k dispozícii.
- 3.4 Obdarovaný taktiež nie je oprávnený využívať alebo akýmkoľvek spôsobom použiť pri svojej činnosti ochranné známky spoločnosti Roche alebo iných subjektov skupiny Roche bez ich predchádzajúceho písomného súhlasu a nesmie neoprávneným spôsobom zasahovať do práv k obchodnému menu spoločnosti Roche.
- 3.5 Obdarovaný zodpovedá spoločnosti Roche za škodu spôsobenú porušením povinnosti mlčanlivosti.

#### **IV.**

##### **Osobitné ustanovenia**

- 4.1 Obdarovaný berie na vedomie a súhlasí, že darca zverejní informácie týkajúce sa formy, sumy a podmienok poskytnutia daru v prípadoch a v rozsahu požadovanom platnými zákonmi a predpismi, alebo v prípadoch, kedy to darca považuje za vhodné.
- 4.2 Obdarovaný sa pri nakladaní s darom na účel podľa čl. I. bod 1.2 tejto Zmluvy zaväzuje dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy vzťahujúca sa na ním vykonávanú činnosť a prijatie daru.

- 4.3 Obdarovaný vyhlasuje, že si nie je vedomý žiadneho konfliktu záujmov, ktorý by znemožňoval darcovi schválenie žiadosti o dar, a že zachová primeranú transparentnosť ohľadom prijatia daru od darcu.
- 4.4 Zmluvné strany výslovne vyhlasujú, že poskytnutie daru darcom obdarovanému nie je určené pre osobný prospech žiadneho zdravotníckeho pracovníka, ani nie je spojené s propagáciou akéhokoľvek produktu alebo služby darcu.
- 4.5 Obdarovaný berie na vedomie, že darca je podľa zákona č. 362/2011 Z. z. o liekoch a zdravotníckych pomôckach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „*zákon o liekoch*“) povinný oznámiť Národnému centru zdravotníckych informácií správu o poskytnutí peňažných a nepeňažných plnení zdravotníckemu pracovníkovi a poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, či už priamo alebo nepriamo, spolu s uvedením jeho mena, priezviska a zdravotníckeho povolania, ako aj názvu a adresu zdravotníckeho zariadenia, v ktorom zdravotnícky pracovník poskytuje zdravotnú starostlivosť a výšku a účel peňažného a nepeňažného plnenia poskytnutého tomuto zdravotníckemu pracovníkovi. Obdarovaný rovnako berie na vedomie, že v zmysle zákona o liekoch vystupuje ako tretia osoba, prostredníctvom ktorej darca poskytol zdravotníckemu pracovníkovi alebo poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti nepeňažné plnenie - zborník podľa čl. I bod 1.2 tejto zmluvy, v dôsledku čoho je povinný darcovi v lehote do 30 dní od poskytnutia uvedeného zborníku ako nepeňažného plnenia oznámiť v elektronickej podobe zoznam zdravotníckych pracovníkov a poskytovateľov zdravotnej starostlivosti, ktorým bolo toto nepeňažné plnenie poskytnuté, a to v rozsahu podľa zákona o liekoch.
- 4.6 Ak sa v priebehu aktivity, ktorá je predmetom tejto zmluvy, obdarovaný dozvie o podozrení na hlásenie nežiaducej udalosti/ špeciálnej situácie [tehotenstvo, dojčenie, nedostatočný terapeutický účinok, predávkovanie, chybné použitie lieku, zneužitie lieku, použitie lieku mimo schválenú registráciu „off label use“, chyba v liečbe (vrátane včas zaznamenananej chyby v liečbe a potenciálnej chyby v liečbe), pracovná expozícia lieku, podozrenie na prenos infekčného agensu prostredníctvom lieku a liekové interakcie] týkajúcej sa akéhokoľvek lieku spoločnosti Roche, zaväzuje sa informovať oddelenie bezpečnosti liekov spoločnosti Roche do jedného (1) pracovného dňa odo dňa, kedy obdarovaný takéto hlásenie prijal. Zároveň sa obdarovaný zaväzuje vykonať primerané úsilie, aby získal a podal údaje o veku alebo vekovej kategórii pacienta, ak je nežiaduca udalosť/ špeciálna situácia hlásená zdravotníckym pracovníkom alebo pacientom/ spotrebiteľom za účelom umožnenia identifikácie potenciálneho bezpečnostného signálu špecifického pre určitú populáciu.  
Kontakty pre hlásenie nežiaducej udalosti a špeciálnej situácie:  
Roche Slovensko, s.r.o, Cintorínska 3/A, 811 08, Bratislava, e-mail: slovakia.drug\_safety@roche.com, mobil: +421 905 400 503, telefón: +421 2 5263 8201 alebo fax: +421 2 5263 5015.

## V.

### Súhlas s Kódexom správania pre dodávateľov darcu

- 5.1 Obdarovaný berie na vedomie, že vykonávanie obchodnej činnosti s darcom je podmienené tým, že obdarovaný bude konať v súlade s pokynmi a príslušnými štandardmi poskytnutými darcom, a to najmä v súlade s Kódexom správania pre dodávateľov Roche (ďalej len „Kódex“), ktorý je k dispozícii na [http://www.roche.com/roche\\_supplier\\_code\\_of\\_conduct.pdf](http://www.roche.com/roche_supplier_code_of_conduct.pdf). Obdarovaný vyhlasuje, že sa oboznámil s ustanoveniami Kódexu a zaväzuje sa ho dodržiavať.
- 5.2 Obdarovaný sa týmto zaväzuje dodržiavať pravidlá pre trvalo udržateľný rozvoj tak, ako sú uvedené v Kódexe a konať v súlade s týmito pravidlami. V prípade porušenia tohto ustanovenia je darca oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť aj bez poskytnutia dodatočnej lehoty na nápravu.
- 5.3 Obdarovaný sa zaväzuje umožniť osobám povereným darcom (externí aj interní audítori) vykonanie kontroly a za účelom zistenia, či obdarovaný koná v súlade s Kódexom.
- 5.4 Obdarovaný sa zaväzuje požadovať od svojich vlastných dodávateľov, aby konali a dodržiavali pravidlá pre trvalo udržateľný rozvoj tak, ako sú uvedené v Kódexe.
- 5.5 Pri uplatňovaní pravidiel pre trvalo udržateľný rozvoj sa bude obdarovaný riadiť Pokynmi pre uplatňovanie pravidiel, ktoré pripravila organizácia Pharmaceutical Supply Chain Initiative, a ktoré sú k dispozícii na: <http://www.pharmaceuticalsupplychain.org/documents/index.php>.

## VI.

### Záverečné ustanovenia

- 6.1 Táto Zmluva nahrádza každú písomnú a/alebo ústnu dohodu medzi zmluvnými stranami ohľadne predmetu tejto Zmluvy.
- 6.2 Právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
- 6.3 Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jeden rovnopis tejto Zmluvy.

6.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a súhlasia s ním, a že túto Zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne a bez nátlaku, na znak čoho k nej pripájajú podpisy osôb, ktoré za nich v zmysle zákona konajú.

V Bratislave, dňa <sup>11/04/2017</sup>.....2017

Darca:

**Roche Slovensko, s.r.o.**

.....  
Nataša Kličko, M.D., MBA,  
konateľka

.....  
MUDr. Gabriela Gogová, prokuristka


**Roche Slovensko, s.r.o.**  
Cintorínska 3/A, Bratislava  
Tel.: +421 2 5263 8201 04  
Fax: +421 2 5263 8206 ①  
IČO: 35 887 117. DIČ: SK202 832087

V Bratislave, dňa <sup>19.7.</sup>.....2017

Obdarovaný:

**Detská fakultná nemocnica s  
poliklinikou Bratislava**

.....  
Doc.MUDr. ..... av Kužela, CSc., MPH  
Generálny riaditeľ DFNSP

  
Limbová 1, 633 40 Bratislava  
- 1 -

.....  
Ing. .... I, ACCA  
ekonomický riaditeľ DFNSP Bratislava



## DETSKÁ FAKULTNÁ NEMOCNICA S POLIKLINIKOU BRATISLAVA

Limbová 1, 833 40 Bratislava, Slovenská republika  
Detská klinika LF UK a DFNSP, Limbová 1, Bratislava 833 40  
Prednosta: Prof. MUDr. Ľudmila Podracká, CSc.  
Adresa: Limbová 1, 833 40 Bratislava,  
Tel/: 421259371 209,208; E-mail: [dk@dfnsp.sk](mailto:dk@dfnsp.sk)

P.T.  
Nataša Klicko, MD.  
Roche Slovensko, s.r.o.  
Cintorínska 3/A  
81108 Bratislava

Bratislava 23.1.2017

Vec: žiadosť o finančnú podporu workshopu v komunikatívnych technikách

Podpísaná Prof. MUDr. Ľudmila Podracká, CSc., prednosta Detskej kliniky LFUK a DFNSP si Vás dovoľujem požiadať o finančnú podporu workshopu v komunikačných technikách, ktorý je určený pre vedúcich lekárov špecializovaných odborných tímov Detskej kliniky LF UK a DFNSP.

Detská klinika LF UK a DFNSP v Bratislave je najväčšou pediatrickou klinikou na Slovensku a združuje špičkových slovenských špecialistov v jednotlivých pediatrických odboroch. Poskytuje kvalitatívne najvyššiu medicínsku starostlivosť v oblasti diagnostiky a liečby vrátane detskej nefrológie, reumatológie, imuno-alergológie, gastroenterológie, pneumológie, endokrinológie, osteológie, diabetológie a dedičných metabolických chorôb. Svojim širokým odborným zázemím a potenciálom tvorí „ultimum refugium“ pre všetky pediatrické pracoviská z celého územia Slovenska.

Cieľom workshopu je pochopiť kľúčové atribúty v procese manažmentu zmien v súvislosti so zlúčením 1. a 2. Detskej kliniky a nadobudnúť zručnosti pri budovaní odborných tímov a tímovej spolupráci.

Zlepšenie komunikačných zručností povedie k lepšej edukácii rodičov a malých pacientov, čo je extrémne dôležité pri komplexnom manažmente detí so závažnými chronickými ochoreniami napr. devastujúce reumatologické ochorenia, glomerulonefritída s chronickým zlyhaním obličiek s potrebou transplantácie obličky, refraktérne IBD ako Crohnova choroba, ulcerózna kolitída a ďalšie závažné stavy.

Kvalita pediatickej starostlivosti vyžaduje holistický prístup k chorému dieťaťu, ktorý zahŕňa úzku spoluprácu medzi ošetrojúcim lekárom a rodičmi ako aj špecifickú komunikáciu s malým pacientom. Jedinou cestou, ako dosiahnuť zvýšenú kvalitu komplementárnej starostlivosti je systematická edukácia lekárov v cielených komunikačných technikách.

Verím, že podporíte našu snahu zlepšiť kvalitu života ťažko chorým deťom a ich rodinám!  
Predbežné náklady dvojfázového workshopu činia 5000 Eur. Finančné prostriedky prosíme poukázať na sponzorský účet Detskej kliniky LF UK a DFNSP IBAN \_\_\_\_\_ ; variabilný symbol: \_\_\_\_\_ !

Za kladné vybavenie žiadosti ďakujem.

S úctou

Prof. MUDr. Ľ. Podracká, CSc.  
Prednosta Detskej kliniky LF UK a DFNSP

Doc. MUDr. Ľ. Kužela, CSc., MPH.  
Generálny riaditeľ DFNSP

Tel.: +421 (0)2 59371209  
E-mail: [dk@dfnsp.sk](mailto:dk@dfnsp.sk)

DIČ: 2020848368  
IČO: 00607231

IČ DPH: SK 2020848368

